

## Herramienta: Lista de Swadesh.

Fecha de la elicitación: noviembre, 2016

Facilitador: Fabio Pettirino

Compiladora: Karla Janiré Avilés González

INFORMANTE/PARTICIPANTE:

Nombre: Lucía

Apellido: Martínez Molina

Lugar de nacimiento (municipio, agencia y barrio): San Francisco Oxtotilpan (Municipio de Temascaltepec, Estado de México)

Fecha de nacimiento: 09-12-1977

¿Dónde ha vivido? En San Francisco Oxtotilpan

¿Cuántos años ha vivido en su lugar de origen? Hasta los 13 años

¿Cuántos años ha vivido fuera? 26 años afuera regresando cada fin de semana a mi comunidad

¿Dónde? En la ciudad de México durante un año, y luego entre Toluca y San Felipe del Progreso (ambos en el Estado de México).

¿Cómo y con quién aprendió usted a hablar el idioma matlatzinca? Tras la separación de mis padres, regresamos a vivir en la colonia Santa Teresa de San Francisco Oxtotilpan. Ahí aprendí escuchando a mis familiares maternos, a partir de los siete años. Escuchando sobre todo a mi abuela y a mis tías.

¿De dónde son o eran sus padres? Ambos de San Francisco Oxtotilpan, pero de distintas colonias. Mi madre era específicamente de la colonia Santa Teresa y mi padre de la colonia Buenos Aires

¿De dónde son o eran sus abuelos? Los abuelos maternos de la colonia Santa Teresa de San Francisco Oxtotilpan. SD con respecto a los abuelos paternos.

¿De dónde es su cónyuge? Soy madre soltera

¿Cuál es su nivel de educación? Pasante de licenciatura de la Universidad Intercultural del Estado de México (UIEM).

¿Dónde ha estudiado? En Toluca y en la UIEM.

¿Usted lee y escribe en matlatzinca? Sí

¿Cuál es su profesión? Docente de lengua matlatzinca

¿Cuál es la profesión de su cónyuge? NA

¿Cuál es o era la profesión de sus padres? Campesinos

¿Cómo considera usted su manejo de la escritura en el idioma matlatzinca? Optimo

¿Cómo considera usted su manejo de la escritura en el idioma matlatzinca? ¿Muy bueno, bueno, regular, incompleto? Optimo.